SHIPOWNERS

International Oil Pollution Compensation Funds

ABBJ Building
Barangay Sto. Nino, Calapan City
5200 Oriental Mindoro, Philippines
Email: CSO_PE@iopcfundsclaims.org

Claim Form

INSIDENTE SA PRINCESS EMPRESS

NUMERO NG PAGHAHABOL

Kukumpletuhin ng CSO

Paghahabol para sa mga gastusin sa mga operasyon sa paglilinis

Mga personal na detalye/Mga detalye ng kumpanya

Pangalan ng kumpanya/Departamento ng Gobyerno/ Ahensya/ Munisipyo /Kapitan ng Barangay (kung naaangkop)	
Pangalan at apelyido ng Taong Hahanapin	
Postal address ng Organisasyon	
Email address ng Taong Hahanapin	
Numero ng telepono ng Taong Hahanapin	
<u>Komersyal</u> Ikaw ba ang nag-iisang may-ari ng negosyo? Kung hindi, ilarawan sistema ng pagmamay-ari ng iyong negosyo o ang iyong unayan dito. <u>Gobyerno</u> Ikaw ba ang nag-iisang itinalagang kinatawan ng ahensya ng gobyerno, atbp., na napapailalim sa paghahabol?	
Tax Identification Number/Mga Trade Register Number (kung naaangkop)	

Mga detalye ng paghahabol (magbigay ng katibayan bilang suporta sa paghahabol ayon sa inilalarawan sa ibaba)

GUMAMIT NG MGA KARAGDAGANG SHEET KUNG KINAKAILANGAN

Isang buod ng mga pangyayari, na nagdedetalye sa isinagawang trabaho, kasama ng paliwanag kung bakit pinili ang iba't ibang paraan sa pagtatrabaho, kabilang ang mga petsa ng operasyon	
Mga detalye ng (mga) lugar ng mga operasyon sa paglilinis at pag-iwas sa polusyon. Magbigay ng minarkahang mapa/chart o mga larawan na nagsasaad ng lokasyon ng mga operasyon	
Bilang at mga tungkulin ng mga tauhan, oras na tinrabaho, bayad bawat araw/oras, at anumang karagdagang bayad para sa mga tauhan sa pagtugon. Magsama ng mga detalye ng kung saan at paano na-deploy ang mga tauhan	Sumangguni sa Talahanayan 1
Mga detalye ng mga ginamit na kagamitan, kabilang ang presyo ng	Sumangguni sa Talahanayan 1

biniling kagamitan o halaga bawat araw/oras ng inarkilang kagamitan	
Mga detalye ng kung paano at saan ginamit ang kagamitan, at mga teknikal na detalye ng kagamitan, kabilang ang edad	Sumangguni sa Talahanayan 1
Mga halaga ng pag-iimbak o pagtatapon ng langis, malangis na basura at malangis na produktong nabawi (tukuyin ang dami ng basura at paraan ng pagtatapon)	Sumangguni sa Talahanayan 1
Halaga ng paghahabol at paraan ng pagkalkula ng mga gastusin	Sumangguni sa Talahanayan 2
Nakaseguro ba nang buo o bahagya ang mga pagkaluging tinutukoy sa paghahabol na ito? Kung oo, magbigay ng mga buong detalye ng seguro	
Nakatanggap ka ba ng anupamang kabayaran kaugnay ng insidente? Kung oo, magbigay ng mga buong detalye	
Anupamang impormasyon na itinuturing mong makakatulong bilang suporta sa iyong paghahabol	

Paghahayag

Ang paghahabol ko ay, sa abot ng aking kaalaman at paniniwala, ay isang totoo at tumpak na paglalarawan ng aking aktwal na pagkalugi/kawalan. Kabilang dito ang impormasyon tungkol sa lahat ng pinansyal at/o materyal na bentaheng natanggap ko, kabilang ang mula sa mga aktibidad sa paglilinis at organisasyon ng tulong o pondo ng gobyerno, sa panahon na hinahabol.

Pinapatunayan ko na ang mga nilalaman ng form na ito ng paghahabol ay isinalin sa akin sa aking pambansang wika/lokal na diyalekto, na Filipino, at ganap kong nauunawaan ang mga tuntunin at kundisyon nito.

Mga Tuntunin at Kundisyon

Sa pamamagitan ng pagpirma ng deklarasyon na ito, sumasang-ayon ang mga naghahabol sa pagsisiwalat ng impormasyong nilalaman sa form ng paghahabol at anumang sumusuportang katibayang ginawa bilang suporta, sa mga nauugnay na panig na may kinalaman sa pagsusuri at pagtatasa ng iyong paghahabol at pagbabayad ng kabayaran (kabilang ang Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg), ang 1992 Fund, ang mga kinatawan, abogado, at eksperto nito/ng mga ito, at ang mga hukuman sa Pilipinas).

Ang pagsusumite ng iyong aplikasyon para sa kabayaran at anumang sumusuportang impormasyong ibinigay kaugnay ng iyong paghahabol ay bumubuo ng iyong pagpayag sa pag-iimbak at pagpoproseso ng personal na impormasyong nilalaman sa form na ito, ng Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg), 1992 Fund, at ang mga itinalagang kinatawan ng mga ito. Ang pag-iimbak at pagpoproseso ng naturang data ay kinakailangan para sa layunin ng pagsusuri at pagtatasa ng iyong paghahabol para sa kabayarang nauugnay sa pagtagas ng langis ng MT Princess Empress noong Pebrero 2023. Maaari mong gamitin ang iyong karapatan na i-access o tutulan ang pag-iimbak at pagpoproseso ng personal na data sa pamamagitan ng pagsusumite ng aplikasyon sa Tanggapan ng Pagsusumite ng Mga Paghahabol ng Princess Empress. Ang data na makukuha ay papanatilihin lang hangga't kinakailangan at sisirain kapag winakasan na ang mga proseso ng paghahabol.

Nakalaan sa Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg) at sa 1992 Fund ang Karapatang nitong habulin pabalik ang anumang halaga ng kabayaran na kung mapatunayang nabayaran ang halagang ito batay sa mga mali at/o mapanlinlang na dokumento at katibayan, at magsampa ng mga kriminal na kaso laban sa anumang panig na sangkot.

☐ I-tick ang kahon para kumpirmahing nabasa mo, naunawaan mo, at pumapayag ka sa mga tuntunin at kundisyong ito.

Nilagdaan ng naghahabol:	Thumbmark ng naghahabol
Petsa:	

SUBMIT FORM

PAKISUMITE ANG LAHAT NG SUMUSUPORTANG DOKUMENTO AT KATIBAYAN PARA SA LAHAT NG NAGING GASTUSIN AYON SA NAKADETALYE SA ITAAS SA:

PRINCESS EMPRESS CLAIMS SUBMISSION OFFICE
ABBJ Building
Barangay Sto. Nino, Calapan City
5200 Oriental Mindoro, Philippines

Email:
CSO_PE@iopcfundsclaims.org

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

KATIBAYANG ISUSUMITE BILANG SUPORTA NG MGA PAGHAHABOL PARA SA MGA OPERASYON SA PAGLILINIS

1	Pagbabalangkas ng naapektuhang lugar, na naglalarawan ng saklaw ng polusyon at tumutukoy sa mga lugar na pinakamalaki ang kontaminasyon (halimbawa, paggamit ng mga mapa o nautical chart, na sinusuportahan ng mga larawan, video, o iba pang recording media).	
2	Pagsusuri sa laboratoryo at/o iba pang katibayang nag-uugnay sa polusyon ng langis sa tanker na sangkot sa insidente (tulad ng kemikal na pagsusuri ng mga sample ng langis, nauugnay na data ng hangin, tide, at agos, obserbasyon at pagmamarka ng mga paggalaw ng lumulutang na langis).	
3	Buod ng mga pangyayari, kabilang ang paglalarawan at pagbibigay-katwiran ng trabahong isinagawa sa dagat, sa mga tubig sa baybayin, at sa baybayin, kasama ng paliwanag kung bakit pinili ang iba't ibang paraan sa pagtatrabaho.	
4	Mga petsa kung kailan isinagawa ang trabaho, na partikular na tumutukoy sa trabaho sa mga indibidwal na site.	
5	Mga gastusin sa paggawa (bilang at mga kategorya ng mga tauhan sa pagtugon, ang pangalan ng kanilang employer, mga oras at araw na tinrabaho, mga rate ng regular o overtime na bayad, paraan ng pagkalkula o batayan ng mga rate ng bayad at iba pang gastusin) at nauugnay na impormasyon (mga invoice, resibo, worksheet at rekord ng sahod, log book, deck book, atbp). Pakitukoy ang mga indibidwal na site ng trabaho kung saan kinuha ang mga manggagawa.	
6	Mga gastusin sa biyahe, akomodasyon, at tirahan para sa mga tauhan sa pagtugon.	
7	Mga gastusin sa kagamitan (mga uri ng kagamitang ginamit, supplier, rate ng pag-arkila o halaga ng pagbili, paraan ng pagkalkula ng mga rate sa pag-arkila, dami ng ginamit, panahon ng paggamit), at nauugnay na impormasyon (mga invoice, kontrata, kasunduan sa pag-arkila o pag-upa, worksheet, log book, atbp.) Pakitukoy ang mga indibidwal na site ng trabaho kung saan ginamit ang kagamitan.	
8	Gastusin sa pagpapalit ng kagamitang napinsala na hindi na makatuwirang makukumpuni (uri at edad ng kagamitan, supplier, halaga ng orihinal na pagbili at mga pangyayari ng pinsala na sinusuportahan ng mga larawan, video, o iba pang recording media).	
9	Mga nakokonsumong materyal (paglalarawan, supplier, dami, halaga ng unit at kung saan ito ginamit) at nauugnay na impormasyon (mga order ng pagbili, invoice, resibo, atbp.).	
10	Anumang natitirang halaga sa katapusan ng mga operasyon ng kagamitan at mga materyal na binili para partikular na gamitin sa pinag-uusapang insidente.	
11	Edad ng kagamitang hindi binili para partikular na gamitin sa pinag-uusapang insidente, pero ginamit sa insidenteng iyon.	
12	Mga gastusin sa pagbibiyahe ng mga tauhan, kagamitan, basurang materyal, atbp. (bilang at mga uri ng sasakyan, sasakyang pandagat o eroplanong ginamit, bilang ng mga oras o araw ng operasyon, layong nilakbay o mga lokasyon ng pagsisimula at pagtatapos, rate ng pag-arkila o halaga ng operasyon, paraan ng pagkalkula ng mga hinahabol na rate) at nauugnay na impormasyon (mga ticket, ulat ng weighbridge, manifest, log book, atbp.).	
13	Gastusin sa pansamantalang pag-iimbak (kung naaangkop) at ng panghuling pagtapon ng nabawing langis at malangis na materyal, kabilang ang mga dami ng basurang napangasiwaan, halaga ng unit at paraan ng pagkalkula ng hinahabol na rate.	

Makakatulong kung ipapakita rin ang impormasyon sa itaas sa isang spreadsheet, sa partikular para iugnay ang sumusuportang dokumentasyon sa halaga ng item na hinahabol.

Para sa higit pang impormasyon, sumangguni sa seksyon 3.1 sa Manual ng Mga Paghahabol.

KARAGDAGANG IMPORMASYONG KINAKAILANGAN PARA SA MALALAKING ITEM NG GASTUSIN SA KAGAMITAN.
HINDI KUMPLETO ANG MGA LISTAHAN SA IBABA

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

Pag-arkila ng eroplano:
Uri ng eroplano, manufacturer, call sign, panahon ng pag-upa, mga gastusin sa pag-upa (kabilang ang rate ng paglipad bawat oras at ang paraan kung paano kinalkula ang rate), detalye at dami ng trabahong isinagawa (hal. paglalagay ng dispersant, pag-obserba mula sa himpapawid, pagbiyahe ng mga tauhan o kagamitan, atbo.), bilang ng mga isinagawang flight, mga petsa, oras, at (mga) lugar ng operasyon, lagay ng panahon, dami ng iwinisik na dispersant (kung naaangkop), mga detalye ng crew at pasahero (kabilang ang kanilang tungkulin at responsibilidad sa pagtugon at dahilan sa paglipad), mga manifest ng kargamento (kung naaangkop), kagamitang ginamit (hal. para sa pagwisik o pag-obserba), mga ulat ng obserbasyon (hal. ayon sa isinumite sa command center ng insidente), fuel na nakonsuma, mga gastusin sa akomodasyon at pagkain ng crew, paglapag, at iba pang singilin sa paliparan. Pakibigay ang mga log ng bawat isinagawang flight at anumang nauugnay na kasunduan sa pag-upa o call-off na kontrata.

Pag-arkila ng sasakyang pandagat:
Pangalan ng sasakyang pandagat, numero ng pagpapaparehistro, detalye (konstruksyon, haba, power, kapasidad sa pag-iimbak, crew) detalye ng isinagawang trabaho (hal. pagbawi ng langis, paglalagay ng dispersant, pagbiyahe ng basura, atbp.) kagamitang ginamit (hal. mga spray arm, skimmer, atbp.) fuel at mga pampadulas atbp. na nakonsumo), panahon ng pag-upa, halaga ng pag-upa/kargamento, rate ng pag-arkila (at ang paraan kung paano kinalkula ang rate), lugar at mga petsa ng operasyon (sumangguni sa mga naurical chart at magbigay ng extract), lagay ng panahon, dami ng mga ginamit na nakokonsumo (hal. dispersant, mga sorbent, atbp.), mga karagdagang detalye ng mga tauhan at pasahero (kabilang ang kanilang tungkulin at responsibilidad sa pagtigon at dahilan sa pagsakay), uri at dami ng basura o iba pang kargamentong ibiniyahe, mga gastusin sa demobilisasyon at paglilinis, mga singilin sa daungan. Magbigay ng mga pang-araw-araw na log ng bawat isinagawang paglalayag at anumang nauugnay na kasunduan sa pag-upa, kontrata ng pagbiyahe ng kargamento, o call-off na kontrata.

Paglilinis ng basura:
Orihinal na punto ng nakolektang basura, (hal. pangalan ng beach o reperensya sa chart), destinasyon o punto ng paghahatid sa nakolektang basura, paraan ng transportasyon, uri at dami o timbang ng basurang ibiniyahe bawat paglalakbay mula sa punto ng pagkolekta ng basura hanggang sa destinasyon, mga gastusin sa gawain (mga oras ng trabaho, rate ng bayad), kagamitang ginamit at mga rate ng pag-arkila (hal. mga truck, excavator, skip, atbp.), mga gastusin sa pansamantalang pag-iimbak (kung naaangkop), uri ng paglilinis at mga gastusin, natitirang halaga ng basura pagkatapos ng paglilinis, paraan ng pagkalkula ng mga gastusin.

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

Talahanayan 1: Spreadsheet ng halimbawang paghahabol

A	Mga Tauhan (Hiwalay na ibibigay ang mga tungkulin at responsibilidad)	Unit	Rate/Halaga ng Unit	28/3/23	29/3/23	30/3/23	31/3/23	1/4/23	2/4/2023	3/4/2023	4/4/2023	Kabuuang Blg	Kabuuan	Sumusuportang dokumentasyon (hal. mga invoice, resibo, detalye, larawan)
	Operations Manager	araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Supervisor	araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Technician	araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Subtotal (A)												-	
B	Mga sasakyang pandagat (hiwalay na ibibigay ang lahat ng detalye)	Unit	Rate/Halaga ng Unit	28/3/23	29/3/23	30/3/23	31/3/23	1/4/23	2/4/2023	3/4/2023	4/4/2023	Kabuuang Blg	Kabuuan	Ref
	Pangalan ng sasakyang pandagat	araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Pangalan ng sasakyang pandagat	araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Subtotal (B)												-	
C	Kagamitan (hiwalay na ibibigay ang lahat ng detalye)	Unit	Rate/Halaga ng Unit	28/3/23	29/3/23	30/3/23	31/3/23	1/4/23	2/4/2023	3/4/2023	4/4/2023	Kabuuang Blg	Kabuuan	Ref
	Oil boom (kabilang ang mga detalye)	metro	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Inflatable shore boom	metro	-										-	Blg.x ng Kalakip
	High pressure washer (mainit)	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Generator	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Skimmer (kabilang ang brand at modelo)	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Bobcat	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Forklift	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	JCB	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Lalagyan	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Open top na lalagyan	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Fast Tank	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

	IBC Tank	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	VHF	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Mga back pack sprayer	Unit/Araw	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Subtotal (C)												-	
D	Mga sasakyan (hiwalay na ibibigay ang lahat ng detalye)	Unit	Rate/Halaga ng Unit	28/3/23	29/3/23	30/3/23	31/3/23	1/4/23	2/4/2023	3/4/2023	4/4/2023	Kabuuang Blg	Kabuuan	Ref
	Vacuum truck	Unit	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Van	Unit	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Pickup truck	Unit	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Subtotal (D)												-	
E	Mga kinokonsumo (tutukuyin ang mga dami)	Unit	Rate/Halaga ng Unit	28/3/23	29/3/23	30/3/23	31/3/23	1/4/23	2/4/2023	3/4/2023	4/4/2023	Kabuuang Blg	Kabuuan	Ref
	Mga Sorbent Pad	Kahon/piraso	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Mga sorbent boom	12m	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Mga heavy duty na plastic bag	piraso	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Mga drum	unit	-										-	Blg.x ng Kalakip
	Rubber boots	pares	-									-	-	Blg.x ng Kalakip
	Subtotal (D)												-	
F	Iba pang gastusin	Unit	Rate/Halaga ng Unit	28/3/23	29/3/23	30/3/23	31/3/23	1/4/23	2/4/2023	3/4/2023	4/4/2023	Kabuuang Blg	Kabuuan	Ref
	Fuel ng kagamitan		-									-	-	Blg.x ng Kalakip
	Pagbiyahe-Transportasyon		-										-	Blg.x ng Kalakip
	Mga Pagkain ng Mga Tauhan		-										-	Blg.x ng Kalakip
	Subtotal (E)												-	
	GANAP NA KABUUAN												-	

Talahanayan 2 Halimbawang buod ng mga naging gastusin:

Ref	Kategorya	Halagang hinahabol	Sumusuportang dokumentasyon
A	Gastusin sa mga tauhan	-	Bundle A
B	Gastusin sa mga sasakyang pandagat	-	Bundle B
C	Gastusin sa eroplano	-	Bundle C
D	Gastusin sa kagamitan (inupa o binili)	-	Bundle D
E	Gastusin sa mga nakokonsumo	-	Bundle E
F	Gastusin sa pag-iimbak/pagtatapon ng langis o mga malangis na produkto	-	Bundle F
G	Iba pang halaga/gastusin		Bundle G
	Kabuuan	-	Sa magkakahiwalay na subfolder